

# OLIVIER NOREK

## TRA DUE MONDI

ROMANZO



Calais, la Giungla.  
Un assassinio di troppo  
tra noi e loro.

nero Rizzoli

Olivier Norek

# Tra due mondi

Traduzione di Maurizio Ferrara

Rizzoli

Publicato per

Rizzoli

da Mondadori Libri S.p.A.  
Proprietà letteraria riservata  
© 2017 Éditions Michel Lafon  
© 2018 Mondadori Libri S.p.A.

ISBN 978-88-17-10392-3

Titolo originale dell'opera:  
*ENTRE DEUX MONDES*

Prima edizione: ottobre 2018

Realizzazione editoriale: Librofficina

Tra due mondi



*A mio nonno Herbert Norek,  
emigrante della Slesia  
diventato cittadino francese.*



Di fronte alla violenza della realtà, non ho osato inventare. Soltanto l'inchiesta poliziesca è romanzata. Ringrazio i poliziotti di Calais, quelli del Servizio informazioni generali, gli abitanti di Calais, i giornalisti, le mie fonti del Centro nazionale della ricerca scientifica e quelle di Scienze politiche, i volontari delle organizzazioni umanitarie, ma soprattutto quegli uomini e quelle donne che, fuggendo davanti all'orrore delle guerre, hanno accettato di confidarsi.





## La bambina

*Da qualche parte nel mar Mediterraneo*

Con la mano sulla leva dell'acceleratore, approfittò del frastuono del vecchio motore per nascondervi la frase senza provocare un incidente o il panico.

«Gettala in mare.»

«Adesso?»

«È più facile liberarcene adesso in mezzo al mare che in un'area di sosta. Tossisce da che siamo partiti e non è proprio il caso di farci beccare quando li avremo piazzati sui camion in Italia.»

Sull'imbarcazione, duecentosettantatré migranti. Età, sesso, provenienza, colore, tutto mescolato. Sballottati, inzuppati, congelati, atterriti.

«Non credo che ci riuscirò. Fallo tu.»

Un sospiro d'irritazione. Niente di più. L'altro lasciò la barra per dirigersi con decisione verso la donna che si nascondeva in fondo alla barca. Spintonò senza rispetto i passeggeri. Mentre le si avvicinava, la donna strinse di più a sé il corpo che proteggeva tra le braccia, posò con fermezza la mano sulla piccola bocca fredda, pregò nel suo intimo